

Art. 1189


- | | |
|-----------|--|
| D | Betriebsanleitung
Regensensor electronic |
| GB | Operating Instructions
Rain Sensor Electronic |
| F | Mode d'emploi
Pluviomètre électronique |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektronische regensensor |
| S | Bruksanvisning
Elektronisk regnsensor |
| I | Istruzioni per l'uso
Sensore di pioggia elettronico |
| E | Manual de instrucciones
Sensor de lluvia electrónico |
| P | Instruções de utilização
Sensor de chuva electrónico |

GARDENA

Sensore di pioggia elettronico

1. Avvertenze

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Prima di mettere in uso il sensore di pioggia elettronico, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

 **Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il prodotto. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.**

Il sensore di pioggia elettronico deve essere usato solo in abbinamento agli articoli indicati dal fabbricante.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

2. Uso corretto

 **Il sensore di pioggia elettronico GARDENA è uno strumento di misurazione che va maneggiato con estrema cura.**

E' un prodotto per uso hobbistico da utilizzarsi in spazi privati. Va impiegato esclusivamente all'aperto, in abbinamento alle unità di controllo GARDENA¹⁾, per sospendere l'irrigazione automatica in caso di pioggia.

 **Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.**

Per un utilizzo corretto seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

3. Parti funzionali (fig. A/D/G 2/G 4/I)

- | | | |
|------------------------|---------------------------|------------------------|
| ① Picchetto | ⑤ Sede del ricettore | ⑨ Molla |
| ② Base | ⑥ Corpo del sensore | ⑩ Imbuto |
| ③ Cavo di collegamento | ⑦ Lente | ⑪ Fori di ventilazione |
| ④ Anello di fissaggio | ⑧ Coperchio vano batteria | ⑫ Valvola |
| | | ⑬ Sensore di pioggia |

1) computer per irrigazione 1030 e 1060, 1060 U, watertimer elettronico T 14 e T 1030, computer per irrigazione C 1030 plus e C 1060 profi, pozzetto per valvole V1/V3, valvola GARDENA, relè pompa GARDENA e idrokot per fioriere GARDENA.

4. Modalità funzionali

Il sensore di pioggia funziona in base a un principio opto-elettronico (fig. B):

Quando il tempo è secco (fig. B 1), la lente del sensore riflette il raggio di luce da un diodo all'altro; il programma d'irrigazione rimane attivo.

Quando piove (fig. B 2), le gocce d'acqua che si depositano sulla lente del sensore impediscono il passaggio del raggio di luce; ciò genera un impulso che, inviato all'unità di controllo, blocca o sospende l'irrigazione automatica.

L'irrigazione automatica rimane inibita fino a quando la lente del sensore non si asciuga completamente. Il tempo necessario perché ciò avvenga dipende da diversi fattori (temperatura ambientale, umidità dell'aria, presenza di vento, ecc.). I fori di ventilazione ⑩ vanno tenuti liberi per accelerare il processo di asciugatura della lente.

I tempi di reazione del sensore di pioggia dipendono dall'intensità della precipitazione. Se non si monta l'imbutto ⑩, l'irrigazione automatica viene bloccata dopo che è caduto ca. 1 l/m². Con l'imbutto, i tempi di reazione vengono accorciati.

Quando la lente del sensore si è asciugata, l'irrigazione automatica riprende dal programma successivo.

Indipendentemente dall'intervento del sensore di pioggia, è comunque sempre possibile effettuare un'irrigazione "manuale" usando il tasto **On/Off** sull'unità di controllo.

5. Operazioni preliminari

Prima di mettere in uso il sensore di pioggia, è necessario:

1. inserire la batteria
2. stabilire il punto in cui collocare il sensore
3. procedere al montaggio e al collegamento

5.1 Inserimento della pila (fig. D)

Attenzione! La pila non è in dotazione.



Per ottenere la massima autonomia operativa (1 anno), utilizzare una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61. Si raccomandano le marche Varta e Energizer.

1. Svitare il coperchio del vano batteria ⑧.
2. Inserire la pila **assicurandosi che i poli (+/-) siano posizionati correttamente.**
3. Riavvitare il coperchio del vano batteria ⑧.


5.2 Scelta dell'ubicazione (fig. E)

Il sensore di pioggia deve essere posizionato all'aperto, in una zona esposta alle precipitazioni.

Attenzione! Si raccomanda di collocare il sensore in un punto lontano dal raggio d'azione degli irrigatori.

Attenzione! Si consiglia di collocare il sensore su pavimentazione, evitando la posa in piena terra: lo sporco potrebbe comprometterne la funzionalità.

5.3 Montaggio / collegamento

 **Durante le operazioni di montaggio e collegamento, accertarsi che terra o corpi estranei non vadano a finire all'interno del corpo del sensore. Ciò potrebbe pregiudicarne il corretto funzionamento.**

Montaggio dell'imbuto (fig. C)

Collocare l'imbuto ⑩ sul sensore come indicato nella fig. C. Accertarsi che le apposite guide predisposte sul sensore vadano a coincidere con le scanalature dell'imbuto.

Fissaggio del sensore (fig. F)

Il sensore di pioggia può essere fissato utilizzando a scelta il picchetto o la base.

Su picchetto

1. Infilare dall'alto il picchetto ① nella base ② (fig. F1) e avvitare quest'ultima sul sensore (fig. F2).
2. Inserire il picchetto in un vaso pieno di ghiaia, accertandosi che il sensore risulti perfettamente perpendicolare (90°) (fig. F3).

Nota bene! Evitare di collocare il sensore in piena terra: lo sporco potrebbe comprometterne la funzionalità!

Su base

1. Avvitare la base ② **senza picchetto** sul sensore.
2. Utilizzando i fori predisposti sulla base, avvitare il sensore su un supporto solido (ad es., sul tetto della casa, su un pilastro, su pavimentazione) accertandosi che il sensore risulti perfettamente perpendicolare (90°) (fig. F 4).

Collegamento a un impianto d'irrigazione (art. 1242/9 V) a più linee (fig. I)

Se si ha un impianto a più linee, è possibile con un unico sensore inibire l'irrigazione automatica in caso di pioggia.

Installare un pozzetto per valvole GARDENA ⑫, Art. Nr. 1254, a monte dell'impianto e collegare a questa il sensore di pioggia (fig. I). Programmare quindi la valvola riportando gli stessi dati d'irrigazione di tutte le valvole dell'impianto.

Esempio:

Le singole valvole dell'impianto sono così programmate:

	inizio irrigazione	durata irrigazione	frequenza irrigazione
valvola a	ore 18:00	30 minuti	ogni giorno
valvola b	ore 20:00	20 minuti	ogni 2 giorni
valvola c	ore 22:00	1 ora	ogni 3 giorni
valvola d	ore 24:00	1 ora	ogni giorno

Questi stessi dati d'irrigazione vanno programmati anche nella valvola a monte dell'impianto. In questo modo si evita che le singole linee vengano alimentate in caso di pioggia.

6. Messa in uso

Per mettere in uso il sensore di pioggia elettronico, inserire la presa del cavo di collegamento ③ nell'apposito attacco predisposto sull'unità di controllo irrigazione (consultare le istruzioni della centralina utilizzata).

Attenzione! Nello stendere il cavo di collegamento, fare attenzione a non danneggiarlo e accertarsi che non sia d'intralcio. Volendo posare il cavo sotto terra, si consiglia di usare una canalina.

7. Manutenzione

7.1 Ricovero invernale

Prima dell'inverno scollegare il cavo ③, rimuovere il sensore di pioggia, pulirlo, asciugarlo e riporlo in luogo protetto dopo aver estratto la pila dal vano batteria.

7.2 Pulizia (fig. G)

Per garantire la funzionalità del sensore, è necessario che la lente ⑦ sia sempre ben pulita.

Controllarne le condizioni periodicamente e, in caso, procedere come segue:

1. Svitare l'anello di fissaggio ④ (fig. G1).
2. Estrarre il corpo del sensore ⑤.
3. Passare la lente ⑦ con un panno pulito, morbido e umido (fig. G2).

Attenzione: Se anche l'imbuto ⑩ e la sede del sensore ⑤ risultano sporchi, sciacquarli sotto l'acqua (fig. G3).

Non utilizzare detergenti o prodotti abrasivi!

4. Asciugare la lente utilizzando **un panno pulito, morbido e asciutto**. Si raccomanda di procedere con cautela, facendo attenzione a non graffiare la lente.
5. Reinscrivere il corpo del sensore ⑥ nella sua sede ⑤ e, tenendolo premuto verso il basso per contrastare la molla (9), riavvitare l'anello di fissaggio ④.

7.3 Sostituzione della pila

Per una totale affidabilità funzionale del prodotto, sostituire la pila almeno una volta all'anno (procedere come indicato al § 5.1).

Si raccomanda di gettare le pile usate negli appositi contenitori di raccolta.

8. Accessori

Se il cavo di collegamento in dotazione è insufficiente a coprire la distanza fra il sensore di pioggia e l'unità di controllo irrigazione, è possibile estenderlo – fino a un massimo di 105 m – utilizzando l'apposita prolunga GARDENA da 10 m, art. 1186 (fig. H).

Per chi volesse subordinare l'irrigazione automatica sia all'umidità del terreno che a eventuali precipitazioni, esiste la possibilità di collegare all'unità di controllo irrigazione sia il tester di umidità GARDENA, art. 1187, che il sensore di pioggia GARDENA, art. 1189 (fig. H). Richiedere l'apposito cavo, art. 1189-00.630.00 a un Centro Assistenza GARDENA.

9. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Non piove, ma l'irrigazione è comunque bloccata.	Il sensore di pioggia è sporco.	Pulire la lente (vedi § 7.2).
	Il sensore di pioggia è posizionato in una zona bagnata dagli irrigatori.	Spostare il sensore di pioggia lontano dal raggio d'azione degli irrigatori.
	La pila dell'unità di controllo è debole.	Sostituire la pila dell'unità di controllo.
	Una forte umidità o la rugiada hanno attivato il sensore.	Asciugare la lente.
	La lente non è asciutta.	
Piove, ma l'irrigazione viene ugualmente eseguita.	Il cavo di collegamento è staccato.	Inserire la spina del cavo nell'apposito attacco sull'unità di controllo.
	La pila del sensore di pioggia è debole.	Sostituire la pila del sensore di pioggia.
	La pioggia è leggera.	Montare l'imbuto per accelerare i tempi di reazione del sensore.



Smaltimento: (conforme a: RL2002/96/EC)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione vigente in materia, non si risponde di danni causati dai nostri prodotti se originati da riparazioni non eseguite correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Felaktig regnsensor, där felet kan härledas till felaktigt inlagda eller urladdade batterier, omfattas inte av bytesgarantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni al sensore di pioggia imputabili a un errato inserimento della pila o all'utilizzo di una pila scarica non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éat conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaimiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Allírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a v standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koostamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Regensensor electronic
Description of the unit:	Rain Sensor Electronic
Désignation du matériel :	Pluviomètre électronique
Omschrijving van het apparaat:	Elektronische regensensor
Produktbeskrivning:	Elektronisk regnsensor
Beskrivelse af enhederne:	Regnsensor electronic
Laitteiden nimitys:	Sadetunnistin
Descrizione del prodotto:	Sensore di pioggia elettronico
Descripción de la mercancía:	Sensor de lluvia electrónico
Descrição do aparelho:	Sensor de chuva electrónico
Opis urządzenia:	Czujnik deszczowy
A készülék megnevezése:	Esőérzékelő electronic
Označení přístroje:	Dešťový senzor electronic
Označenie prístroja:	Dažďový senzor electronic
Ονομασία της συσκευής:	Αισθητήρας Βροχής
Oznaka naprave:	Senzor vlažnosti elektronik
Descrierea articolelor:	Senzor ploaie
Обозначение на уредите:	Сензор за дъжд електронни
Seadmete nimetus:	Elektroniline vihma sensor
Gaminio pavadinimas:	Elektroninis lietaus jutiklis
Iekārta apzīmējums:	Elektroniskais lietus sensors

Art.-Nr.:	Art.-n:o.:	Č.výr:	Toote nr:
Art. No.:	Art. :	Č.výr.:	Gaminio Nr.:
Référence :	Art. Nº:	Κωδ. No.:	Art.-Nr.:
Art. nr.:	Art. Nº:	Št. art.:	1189
Art.nr.:	Nr art.:	Nr art.:	
Varenr.:	Cikkszám:	Art.-№ :	

EU-Richtlinien:	EU szabványok:	
EU directives:	Směrnice EU:	
Directives européennes :	Smernice EU:	
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:	
EU direktiv:	Smernice EU:	2004/108/EC
EU Retningslinier:	Directive UE:	93/68/EC
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:	
Direttive UE:	ELI direktiivid:	
Normativa UE:	ES direktyvos:	
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:	
Dyrektwy UE:		

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm

Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania znaku CE: **1998**
CE bejegyzés kelte:
Rok přidelení značky CE:
Rok pridelenia označenia CE:
Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:
Leto namestitve oznake CE:
Anul de marcare CE:
Година на поставяне на CE-маркировка:
CE-märgistuse raigaldamise aasta:
CE- markējuma uzlikšanas gads:
Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:

Ulm, den 14.07.1998	Der Bevollmächtigte
Ulm, 14.07.1998	Authorised representative
Fait à Ulm, le 14.07.1998	Représentant légal
Ulm, 14-07-1998	Gemachtigde
Ulm, 1998.07.14.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 14.07.1998	Teknisk direktør
Ulmissa, 14.07.1998	Valtuutettu edustaja
Ulm, 14.07.1998	Rappresentante autorizzato
Ulm, 14.07.1998	Representante autorizado
Ulm, 14.07.1998	Representante autorizado
Ulm, 14.07.1998r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 14.07.1998	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 14.07.1998	Zplnomocněnec
Ulm, 14.07.1998	Splnomocnenec
Ulm, 14.07.1998	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 14.07.1998	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 14.07.1998	Conducerea tehnică
Улм, 14.07.1998	Упълномощен
Ulm, 14.07.1998	Volitatud esindaja
Ulm, 1998.07.14	Igaliotasis atstovas
Ulma, 14.07.1998	Pilnvarotā persona



Thomas Heini
Technische Leitung

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31,
zona Industrial de
Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1189-20.960.11/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com